

II-3. ЖИВІТЬ / ZHYVIT' / LIVE ON!

Олександр Олесь / Oleksander Oles

Живіть,	ідіть	на	сизі	гори
Zhyvit',	idit'	na	syzi	hory
Live,	go	to	dove-gray	mountains

В	тернах	співаючи	пісні.
V	ternakh	spivajuchy	pisni.
In	thorns	singing	songs.

Летіть	в	незмірені	простори
Letit'	v	nezmireni	prostory
Fly	into	boundless	expanses

На	зустріч	сонцю	тай	весні.
Na	zustrich	sontsju	taj	vesni.
To	meet	the sun	and	springtime.

Нехай	спокуса	і	утома
Nekhaj	spokusa	i	utoma
May	temptation	and	weariness

Вас	не	обдурить	чаром	сну.
Vas	ne	obduryt'	charom	snu.
You	not	fool	with the enchantment	of sleep.

Нехай	вас	тайна	невідома	все	вабить
Nekhaj	vas	tajna	nevidoma	vse	vabyt'
May	you	the mystery	unknown	always	beckon

В	дальшу	сторону.
V	dal'shu	storonu.
To	a further	land.

	Сльозами	сміхом	змийте	плями
	Sl'ozamy	smikhom	zmyjte	pljamy
With tears		with laughter	wash away	stains

I	станьте	чисті	i	ясні.
I	stan'te	chysti	i	jasni.
And	become	pure	and	bright.

Летіть	у	вирій		журавлями
Letit'	u	vyrij		zhuravljamy
Fly	to	southern lands		like cranes

На	зустріч	сонцю	тай	весні.
Na	zustrich	sontsju	taj	vesni.
To	meet	the sun	and	springtime.